



CHILDREN'S MINISTRY REPORT

January 8, 2023

兒童部2023年1月份工作報告

By Hanna Ng; Chinese translation by Ho Fung

Have A Blessed New Year! 祝福你們有一個蒙恩的新年！

As we start a new year, it is natural to reflect on the past and set goals for the future. But as Christians, we should remember that our goals are not just about achieving personal success or happiness, but rather, and more importantly, about honoring God and living according to His will.

One way to set godly goals is to start by prayerfully seeking guidance from God. Take time to listen to His voice and ask for His direction in your life. The Bible says in Psalm 37:4, "Delight yourself in the Lord, and he will give you the desires of your heart." When we seek God first, He will lead us and give us the desires that align with His will for our lives. If there is anything that we can pray about for you, please do not hesitate to let us know.

Another way to set godly goals is to consider how they will affect others. As followers of Jesus, we are called to love and serve others. Therefore, our goals should be focused on how we can bless and serve those around us, rather than just seeking our own personal gain.

It is also important to remember that achieving our goals may not always be easy, and we may face challenges and setbacks along the way. But we can trust that God is with us and will give us the strength and guidance we need to persevere. The Bible says in Philippians 4:13, "I can do all things through him who gives me strength."

In conclusion, setting godly goals for the new year is about seeking guidance from God, focusing on how our goals can affect others, and trusting in His strength and guidance to help us achieve them. May God bless your journey towards living a life that honors Him.

我們在新年的開始，一定會回想以前和定立今年的目標。聖誕期間，應該記住我們的目標，不單單是自己個人的成功和快樂，最重要的是能夠榮耀神，生活在神的旨意中。

定立屬神的目標，一定要在祈禱裏尋求神的指引；用時間去聽神的聲音，祈求生命的方向。正如詩篇37篇4節："又要以耶和華為樂，祂將你心裏所求的賜給你"。我們要先向神求，祂會引導我們，並賜予我們祂的旨意配合我們生命的意願。如果你們需要我們祈禱，請勿拖延，告訴我們。

另外一個去定下神的目標，是要怎樣去影響別人；我們是神的跟隨者，神吩咐我們要去愛和服事。為此，我們的目標集中在我們怎樣去祝福和服事周圍的人，而不是為了自己的益處。

要知道，達成目標並不容易，在過程中，我們會面對挑戰和難處；但我們確信，神是與我們同在，賜我們應得的力量和指導。新約腓立比書4章13節："我靠着那加給力量的，凡事都能作"

最後，請定立新年屬神的目標，要求神來指引，注意怎樣影響他人，相信神賜的力量和帶領，能幫助我們達成目標。願神祝福你活出榮神益人的生命。

Upcoming, recent, and ongoing items to praise God for.. 為最近進行及將要進行的各項事工感謝神。

Lunar New Year Celebration 慶祝農曆新年

Chinese New Year is coming soon. On Jan 22, ECBC will have a joint worship at 10 am, a luncheon after worship, and a variety of presentations. If the weather allows, we will have more fun sledding at the back of the church and enjoy hot chocolate and snacks at the end. Please bring your toboggan, snow pants, and winter outfit. First to sixth graders can choose to do the dance we did last Christmas, or dance to a simpler melody with the preschoolers. We will start practicing after worship this coming Sunday. Hope to see you and your children.

愛浸在2023年1月22日上午10時，有聯合崇拜。崇拜後有聚餐及不同表演。如果天氣可以的，我們去教會後面的斜波滑雪，戲玩之後，享用熱熱的朱古力和小食。請帶滑板，雪褲及冬天裝備。一至六年級的同學可以重溫上次聖誕的舞蹈，或跟學前兒童一起跳比較簡單的舞蹈。這主日就開始排練，希望見到你和你的孩子們。

Partnering with the Parents 與父母一起作親子活動

We are praying that God will bring kids to know and love Him through the power of His Word in their lives. I prepare a page of devotionals every Sunday to help children build a habit of reading God's Word from Monday to Sunday. It is available every Sunday at church, or you can print out the resources that I mail to the parents. My suggestion is to post the devotional page on your child's bedside so they can access a short devotion before bed or in the morning. It is even better if parents can read the devotion with their first- to sixth-graders before tucking them into bed. It is only a short prayer each day based on the Bible verses, based on the study we have on Sunday, that can be easily expanded upon. By doing this, children and families will be able to think about God's truth on a deeper level. If they have done it regularly, parents can sign the paper and send it back to me for a prize that will help motivate them to build a Godly habit of reading God's words and prayer every day. We also provide devotional materials through the Google chat.

There's nothing more precious than teaching our kids about Jesus, and regular family devotions are key to making this happen in your home. Find a time when you're all together (after the evening meal, for example) and begin. You can use *A Family Devotional Guide*. Have each person—including the kids—take turns praying for the family. We are here to support you and your family to grow in your relationship with our Heavenly Father.

We continue with our online worship every Sunday at 5 pm. If you can't come to church for in-person worship, you can go to **Zoom Meeting ID: 824 8241 4465 Passcode: Children** The reward is great when our children grow in their relationship with their Heavenly Father. Let me know if you have any other ideas. Thank you for working together to support our children's spiritual growth.

我們祈求神，在孩子們的一生靠著聖經話語的能力，去認識神，愛神。我每星期，預備一篇短的靈修，幫助孩童習慣由星期一到星期天，每日閱讀神的話。這些每主日在教會都有提供，或從我寄給家長的印影轉載。我提議把這文章貼在孩子的床邊，使人他們在睡前或清早起來可以閱讀。我看，最理想還是由家長在安撫自己的一至六孩子上床入睡前讀給他們聽。這些都是基於每主日所學到的聖經話語所延伸的短短禱告，這樣做，孩子和家長可以深一層去思想神的信實。如果你們能夠經常這樣做，家長可以在祈

禱紙上簽個名，交回給我，你們會得到一份獎品，鼓勵他們有個屬靈每天祈禱的習慣。我們也藉著 Google Chat 預備更多的敬拜材料。

能夠教導我們孩子關於耶穌基督是最寶貴的事，可以在家裏經常敬拜，找一個你們在一起的時候，(例如晚飯後)，你可以用A Family Devotion Guide家庭敬拜手冊，每個人包括孩子們輪流為家庭祈禱。

- 我們在這裏支持你和家人，增長我們與天上父親的關係。

我們繼續每週主日下午五點有網上崇拜。如果你不能來到教會崇拜，可以用Zoom Meeting ID：824 8241 4465 Passcode:Children。這收獲是很大的，我們的孩子能夠與天父的關係繼續增長。如果你有任何其他提議，請告訴我。多謝你們與我們同工，扶助孩子們屬靈長進。

Holidays 假期

I will be visiting my mom in Indonesia for the entire month of February. This visit was planned before my father was called to his heavenly home. During my absence, I will still prepare for Sunday worship, send the curriculum to the teachers, write material for children's devotions, conduct zoom meetings, and anything else that I can do. I still can be contacted through WhatsApp / WeChat or email.

今年整個二月，我會回印尼我母親的身邊，這個計劃是在我父親被召回天家前安排好的。當我不在的時候，我仍會安排主日崇拜；給眾老師的課材；孩子們敬拜的材料；主持線上崇拜，以及其他工作。還是可以用WhatsApp/WeChat或email 跟我連繫。

<p>We want to praise God for... (Events between December 13 and January 8, 2023) 我們感謝神... (為12月到2023年1月8日所發生的事情)</p>

Bulletin board 報告版

What a nice and creative work of art to welcome everybody as they come in through the side door of the church. Lydia and Yivana have spent a few hours decorating the bulletin board. Thank you for their willingness during my absence.

當會眾從教會側門進來，會發現一份很美的創作，來歡迎大家。Lydia 和 Yivana 用了一段的來佈置這報告版。當我不在的時候，多謝她們的願意。

Resource room 資料室

Katherine and Lydia have volunteered their talents in rearranging and cleaning up the resource room. Yivana and Ivana have also assisted them. I am grateful for their hard work and love for our God. Now, we can easily walk in and access the resources.

Katherine 和 Lydia 自動用了她們的恩賜，把整個資料室清潔及整理，有Yivana，Ivana 姊妹幫忙。我非常感謝她們的辛勞和愛主的心。讓我們能很容易找到所需用的材料。

Serving schedule 服務安排

Kezia has made the serving schedule for the month of January and February. Thank you again for serving the children faithfully. Please contact Kezia, Lydia, or me for any changes.

Kezia 安排好了今年一、二月份的服務安排。再感謝她向孩子們忠誠的服務。如果有變動，請連絡 Kezia · Lydia 或吳師母。

Christmas Joint Service 聖誕節聯合崇拜

The Children's Ministry was honoured to organize our Christmas Joint Service. We had a wonderful Christmas service led by Geoff Ing in praising God with his voice and playing guitar, accompanied by his wife Winnie on drums, Bianca Ho on piano, and Johanna & Tammy Ng singing. The Scripture readings in Cantonese by Elliot and Mandarin by Jason Wai were done very well. The worship started with handbells played by the children and led by Yivana. The Christmas dance (led by Ivana and Lydia) by the children and youth went very well. Besides the Christmas pageant, Rosalyn Lo preached a sermon to challenge our faith. Garry Duong was baptized by Pastor Nie, the teens (Lydia, Michelle, Joe, Olivia and Mary) played instruments to invite us to be joyful for everything God has done, Ivana played violin, Pastor To led the Communion, and Heidi Wong came from Barrhead to sing a touching song to conclude the worship service.

There was a lot of work involved in preparing for a joint worship. I really appreciate Winnie for helping with the program's arrangement; Bryan, Chris, and Patrick for working on the IT; Nancy and Ann for altering the costumes; and Priscilla and Katherine for helping with the translation of the songs. Moreover, Katherine, Hester, and Ken assisted with recording and training the children for the Christmas pageant, and the Children's servant leaders assisted with many other areas. Thank you from the bottom of my heart for making this worship service possible with help from many brothers and sisters including the parents in spite of my emergency trip to Indonesia at the beginning of December.

兒童事工很榮幸能承擔主辦今次聖誕聯合崇拜。Geoff Ing用他的歌聲和結他帶領讚美神，他妻子Winnie 打鼓，Bianca 鋼琴伴奏，Johanna 和 Tammy Ng 領唱。Elliot 用粵語，Jason Wai 用國語讀聖經，清楚順暢。Yivana 帶領小朋友演奏手鈴開始了崇拜，Ivana 和Lydia 帶領年輕人和孩子們跳聖誕舞，很好！跟著Rosalyn Lo 証道，挑戰我們的信心。聶牧師替Garry Duong 施浸。年輕人樂器演奏，邀請我們為蒙恩快樂。Ivana 演奏小提琴，杜牧師主持主餐，從Barrhead 前來的Heidi Wong 高唱一首非常動人的歌曲來結束了崇拜。

籌備一個聯合崇拜是很吃力的，我衷心感謝Winnie 幫忙在項目的安排；Bryan · Chris 和 Patrick 的視像操控，Nancy和Ann 整理表現的衣服，Priscilla 和Katherine 幫助翻譯歌詞。Katherine · Hester和Ken 記錄和編排聖誕崇拜的進程。兒童事工領袖也幫忙了很多其他的事。我非常感謝眾弟兄姊妹和家長們當我臨時在十二月初趕急回了印尼的期間的熱切幫助！！

In His Service,

Hanna Ng 吳楊芳芳
Children's Pastor
Edmonton Chinese Baptist Church